DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



2019 25 DE ABRIL 03 DE NOVIEMBRE

JARDINES DE PARAÍSO

> WWW.DOMAINE-CHAUMONT.FR +33 [0] 254 209 922 f /Domaine de Chaumont-sur-Loire @Chaumont_Loire



















DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 28° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE	Página 5
LAS NOVEDADES DE 2019 Cuando florecer es un arte Las Botánicas de Chaumont-sur-Loire Viva el frescor: Las bóvedas verdes del Dominio, El paseo de las sombras y El jardín de agua El invernadero extraordinario, El arco de rosas antiguas y El campo de peonías Cursos de jardinería Ecos de jardines de Chaumont-sur-Loire en La Villette	Página 7
LAS CARTA VERDE Leon Kluge John Tan Bernard Lassus Philippe Collignon y David Bitton Pierre Alexandre Risser	Página 15
EDICIÓN 2019 - "JARDINES DE PARAÍSO "	Página 27
CHAUMONT-SUR-LOIRE, LABORATORIO DE NUEVAS TENDENCIAS	Página 29
EL JURADO DE 2019 Príncipe Amyn Aga Khan, Presidente del Jurado Composición del Jurado de 2019	Página 37
LOS JARDINES DEL FESTIVAL	Página 41
EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE Una triple identidad: artística, jardinística y patrimonial Los actores del Dominio Una voluntad constante de respetar el medio ambiente	Página 65
COLABORADORES / ETIQUETAS Y REDES	Página 71
INFORMACIONES PRÁCTICAS	Página 75

COMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 18° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



Enclave de verdor y piedra que domina el río, el Dominio de Chaumont-sur-Loire se encuentra en el centro de los paisajes culturales del Valle del Loira, declarados patrimonio mundial por la UNESCO.

Centro de Arte y Naturaleza desde 2008, se ha convertido en un lugar ineludible del arte y de los jardines. Su triple identidad -patrimonial, artística y jardinística- lo convierte en un lugar singular en el recorrido de los castillos del Loira.

Abierto 363 días al año, es un lugar vivo en todas las estaciones. El año está marcado por tres importantes eventos: la **Temporada de arte** y el **Festival Internacional de Jardines** marcan la primavera y el verano, mientras que el otoño y el invierno están reservados a la fotografía, con las exposiciones de **Chaumont-Photo-sur-Loire**. Entre estos momentos destacados florecen múltiples ocasiones de compartir la belleza del lugar y excepcionales momentos de creación, como los SEsplendores de otoño y los Jardines de invierno.

Unos elementos pasan y otros permanecen. Aunque todos los años se renueva con cerca de treinta jardines efímeros diseñados para el Festival Internacional de Jardines, el Dominio de Chaumont-sur-Loire también perdura a lo largo del tiempo con proyectos perennes, particularmente en los Prados de Goualoup.

El jurado del 28º Festival Internacional de Jardines ha seleccionado veinticuatro equipos internacionales, que se añaden a los seis invitados especiales a los que se da dado carta verde para la edición 2019, lo que eleva a 30 el número de las novedades de esta edición dedicada a la temática del **paraíso**.

Esta edición será muy **internacional**, ya que estarán presentes equipos procedentes de Estados Unidos, Japón, Corea, Alemania, Italia, Países Bajos y Bélgica, pero también de Vietnam. La **multidisciplinariedad** inherente a este evento se reforzará aún más, ya que pone de manifiesto nuevas profesiones junto a los paisajistas y los jardineros, como decoradores de cine, escenógrafos, actores, una bioquímica vegetal, un ingeniero de la industria agroalimentaria e incluso un joyero. El Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire desempeña nuevamente su cometido de **laboratorio** con destacadas innovaciones.

DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 28° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



LAS NOVEDADES DE 2019

En 2019 habrá muchas novedades al margen del Festival Internacional de Jardines. Dos nuevos eventos, *Cuando florecer es un arte...* y *Las Botánicas de Chaumont-sur-Loire* marcarán el año, así como muchos nuevos proyectos y distribuciones que enriquecerán los parques y la vida del Dominio.





CUANDO FLORECER ES UN ARTE...

21 Y 22 DE SEPTIEMBRE DE 2019

En 2019, el Dominio de Chaumont-sur-Loire crea un nuevo evento, dedicado a la fiesta de las plantas, con la presentación de destacadas composiciones florales diseñadas por grandes artistas y decoradores, franceses y extranjeros.

El príncipe y la princesa de Broglie, últimos propietarios privados del Castillo de Chaumont-sur-Loire, eran auténticos amantes de las plantas y mantenían colecciones de orquídeas, plantas verdes exóticas y plantas con flores, que les valieron numerosas medallas en los concursos hortícolas franceses de finales del siglo XIX y comienzos del XX.

El Dominio de Chaumont-sur-Loire ha querido hacer revivir esta época y permitir que los artistas de las plantas, los diseñadores florales y los floricultores de hoy, en relación con el sector francés de los productores de plantas cortadas, pongan sus conocimientos y su creatividad al servicio de un saber vivir excepcional que asocia el arte y la naturaleza, en nombre de la belleza.





LAS BOTÁNICAS DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

12 Y 13 DE OCTUBRE DE 2019



En octubre de 2019, verá la luz un nuevo evento en relación con arboricultores defensores de la calidad y de la biodiversidad vegetal.

Se celebrará en forma de días de reuniones, asesoramiento y venta de plantas excepcionales, raras y producidas sin pesticidas, en un espíritu opuesto a la estandarización y al empobrecimiento de las especies.

El evento está organizado con los arboricultores de *Plantes et Cultures* en la continuidad de su participación en el Festival Internacional de Jardines de 2017 y 2018.



VIVA EL FRESCOR

LAS BÓVEDAS VERDES DEL DOMINIO. FL PASEO DE LAS SOMBRAS Y EL JARDÍN DE AGUA

LAS BÓVEDAS VERDES DEL DOMINIO

En estos tiempos de sequía estival, no hay nada más agradable que tomar el fresco a la sombra de los grandes árboles y caminar por los senderos de los dos parques del Dominio.

Podas particulares y esmeradas y guías hábiles de la vegetación multiplicarán los arcos de verdor bajo los que será un placer pasear cuando hace buen tiempo.

EL PASEO DE LAS SOMBRAS

En esta época del calentamiento climático, el frescor y la sombra son más que bienvenidas durante los calurosos días de verano. Por esta razón, 2019 será el año de la reapertura y la rehabilitación de un camino antiguamente llamado Le Sentier des Fers Sauvages (El sendero de los

Situada muy cerca del Festival International de Jardines, esta Paseo de las Sombras aportará, durante el verano, mucho frescor a los visitantes del Festival.

EL JARDÍN DE AGUA

Ya sea en forma de manantiales o fuentes, el agua siempre ha desempeñado un importante papel en el corazón de los jardines. El Dominio de Chaumont-sur-Loire tenía que añadir a su colección de jardines perennes un nuevo jardín con abundantes juegos de agua extraordinarios. Ya se trate de cascadas, chorros saltarines o torbellinos fascinantes, este nuevo jardín combinará la poesía con las maravillas de la tecnología contemporánea.







EL INVERNADERO EXTRAORDINARIO **EL ARCO DE ROSAS ANTIGUAS** EL CAMPO DE PEONÍAS

NOUVEAUTÉ 2019

En 2019 se abrirá, cerca del Festival Internacional de los Jardines, el nuevo invernadero que albergará colecciones vegetales inesperadas, asociaciones inhabituales de plantas, que cambiarán a lo largo de los meses, creando escenas inspiradoras y evolutivas.

El Dominio de Chaumont-sur-Loire decidió realzar el patrimonio hortícola de la región Centro-Valle del Loira creando una colección de rosales trepadores y rosales rampantes del Orleanesado. En efecto, a comienzos del siglo XX, la ciudad de Orleans estaba especializada en la producción de rosas polyanthas y de híbridos de wichuraiana, que dieron origen a numerosos rosales rampantes, utilizados para cubrir las cúpulas, las guirnaldas, los arcos y las glorietas de las grandes rosaledas de la época.

Las peonías eran uno de los regalos diplomáticos de China ya que, a comienzos del siglo XIX, el emperador de China regaló un conjunto de híbridos de peonías herbáceas, comúnmente denominadas "peonías chinas" a la emperatriz Josefina, apasionada de las plantas. Para destacar las relaciones que unen, alrededor de los jardines, el Dominio de Chaumont-sur-Loire con China, y para evocar el patrimonio hortícola de la región Centro-Valle del Loira, se creará una colección de peonías perfumadas en los Prados de Goualoup.







CURSOS DE JARDINERÍA

El entusiasmo por la naturaleza, las plantas y los jardines incita evidentemente, tanto a los jardineros aficionados como a los expertos, a profundizar más en las técnicas de jardinería.

Poner en práctica, sobre el terreno, las enseñanzas teóricas por medio de talleres y demostraciones que permitan aprender o volver a realizar los gestos adecuados, es un paso indispensable. También permite afrontar la realidad. Por todas estas razones, el Dominio de Chaumont-sur-Loire ha decidido impartir, en 2019, cursos de jardinería dirigidos al gran público.

Estos cursos serán impartidos por **Pierre Nessmann**, que hablará del jardín, su historia y su disposición, del conocimiento y la utilización de las de plantas y de las técnicas de jardinería, pero también del huerto, del vergel y del medio ambiente.

Maestro jardinero, titulado en cultivo de hortalizas, horticultura, arquitectura paisajística, arboricultura ornamental y frutal desde hace 35 años, tiene 20 años de experiencia en el ámbito de la prensa, de los medios de comunicación y de los sistemas digitales. Actualmente es editor y presentador de *RusticaMag*, el magacín Web TV de *Rustica* y también jefe de servicio jardín para *Rustica Pratique* y *Rustica Hebdo*. Columnista de TV jardinería y bricolaje en TF1 para la emisión *Téléshopping* y redactor jefe de la emisión *Mission : Végétal*, transmitida en el canal francés M6.



ECOS DE JARDINES DE CHAUMONT-SUR-LOIRE EN LA VILLETTE

Por segundo año consecutivo, en el marco de una asociación con el Parc de La Villette, se presentarán en la capital dos nuevos jardines del Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire y podrán, cerca de una de las *Folies* de Tschumi, llegar al público de este importante lugar de la vida cultural parisina.





DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 28° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



LAS CARTAS VERDES

Como todos los años, fuera del concurso, se ha invitado a personalidades del mundo del paisaje o el jardín. Así, esta edición de 2019 permitirá que nuestros visitantes se adentren en el universo particular de **Leon Kluge**, gran paisajista sudafricano, **John Tan**, gran paisajista de Singapur, junto a **Bernard Lassus**, cuya presencia en Chaumont-sur-Loire en 2019 nos reserva una increíble sorpresa. También se ha invitado a **Philippe Collignon**, **David Bitton** y **Pierre-Alexandre Risser**.



www.domaine-chaumont.fr

17



LEON KLUGE

ESPRIT AFRICAIN

AFRICAN SPIRIT

PRADOS DE GOUALOUP



Leon Kluge à Chaumont-sur-Loire, 20

África es un continente de una inmensa diversidad, no sólo por su fauna y su flora, sino también por su cultura y su espiritualidad. Desde las dunas de arena roja del desierto del Namib hasta las hierbas doradas de la sabana del Serengeti, dondequiera que esté en África, su ritmo latirá en su corazón, será suficiente con escucharlo... Al bajar los peldaños de este jardín cavado en la tierra, podrá oír y sentir el espíritu de África descendiendo hasta en sus venas. El agua, que es la sangre vital que riega África, fluirá de las paredes y aclarará sus pensamientos. Los motivos en la arcilla de las paredes le sugerirán un cuento africano. Sentado en el centro del jardín, estará rodeado de las maravillas de la naturaleza y los espíritus africanos que la habitan.

Leon Kluge creció en los jardines botánicos de Lowveld en Sudáfrica y estudió horticultura y paisajismo en Israel. Después trabajó en nombre de la SNIE (Society Nel Imports and Exports) y desarrolló nuevos conjuntos paisajístico para sus propiedades en la isla de Mayotte. Realizó el vivero Fever tree Nursery en Nelspruit (Sudáfrica) cuyo raro carácter despertó un gran interés. Sus proyectos encontraron un gran eco en la prensa y figuran en muchas publicaciones de arquitectura. Fue invitado a crear paisajes únicos en todo el mundo. Es el único paisajista de África que ha ganado la

Copa del Mundo de Jardinería en Nagasaki, Japón. También fue reconocido como mejor diseñador en el Philadelphia Flower Show (Estados Unidos), el evento más importante en el mundo de la jardinería. Leon Kluge también ha ganado varias medallas de oro en el prestigioso Chelsea Flower Show (Reino Unido). Es el primer creador de África que ha obtenido la medalla de oro del principal evento asiático en materia de jardín, el Singapore Garden Festival. Por último, fue condecorado en el New Zealand International Flower Show

Leon Kluge ha realizado jardines para Disney, las Naciones Unidas, Hollywood e incluso para algunos gobiernos. Todos los años representa a Ciudad del Cabo y Kirstenbosch en el Chelsea Flower Show.

Sus jardines se pueden encontrar en Mozambique, Singapur, Nueva Zelanda, Australia, Estados Unidos, Japón, Corea del Sur, Israel, Reino Unido, Francia, Islas Comoras, Zimbabue y Sudáfrica

Su empresa Leon Kluge Design se encuentra en Ciudad del Cabo, Sudáfrica.





JOHN TAN

VOYAGE VERS UN PARADIS TROPICAL JOURNEY TO A TROPICAL PARADISE JARDINES DEL FESTIVAL



Este jardín se inspira en la espiral de un símbolo maorí, el koru. Es el nombre que se da a la fronda de helecho plateado desenrollándose. Su movimiento circular hacia el interior evoca el regreso al comienzo. Simboliza a la vez una nueva vida, una nueva etapa, nuevas salidas, la perfección, el renacimiento, el despertar, el aprendizaje, el rejuvenecimiento y la paz. A menudo asociado a la educación, el koru se utiliza para representar la fuerza y la pureza de las relaciones familiares en las que reina el amor. Siguiendo la curva de un sendero de grava blanca, se dibuja un jardín intercalado con orquídeas y vegetación baja. Al abrirse, las flores ligeramente rosas y púrpuras de las Arundina graminifolia imponen la serenidad por su feminidad, la gracia y la alegría. Unos tallos de madera de tamaño decreciente se elevan desde el exterior hacia el interior del jardín, donde un majestuoso sauce llorón domina las plantas. Denominado también Salix babylonica, encarna la estabilidad, la firmeza y la resistencia a los desafíos más exigentes. Sus ramas sólidas y flexibles se doblan sin romperse. Sus hojas representan la armonía y la grandeza que experimentamos a través de los reveses de la vida. El sauce nos da la esperanza, la sensación de seguridad y la capacidad para soportar el dolor, para madurar y dar muestras de valentía. El sauce abre la vía al equilibrio y a la curación. Los colores luminosos de las Renanthera Kalsom y de las orquídeas *Dendrobium* de Singapur iluminan las raíces del árbol y sus alrededores. A lo largo de las estaciones del año, su exotismo evocará el amor, la fertilidad y la elegancia. El Cielo pertenece a Dios. El Paraíso es un lugar terrenal que tenemos que descubrir nosotros mismos.

Al frente de una empresa de ingeniería, John Tan puso fin a su actividad en 1993 por motivos de salud. Su amigo Raymond Toh le inició en la ordenación paisajística y la horticultura. Entonces creó su propia empresa de ordenación paisajística y siguió cursos en la escuela de horticultura de los Singapore Botanic Gardens. En 2000, amplió el campo de su empresa a la horticultura. Su empresa recibió el premio del mérito en el Singapore Blooms, en 2003. En los LIAS Awards of Excellence, ganó el tercer premio en 2005, y después el primero, en 2009. En 2008, en el famoso Singapore Garden Festival, la empresa obtuvo el segundo premio como colaborador de realización. En 2010 y en 2012, John Tan se enfrentó a paisajistas de envergadura internacional en el Singapore Garden Festival. En 2010, en este mismo festival, realizó la Tree House, que ganó el primer premio y el premio "The Best of Show". En 2012, su ordenación paisajística denominada Open To Nature: Beyond Traditional tuvo un auténtico éxito ante los visitantes del festival. En 2013 representó a Singapur con Raymond Toh y ganó la Copa del Mundo de Jardinería. Por último, su jardín Hidden Beauty of Kranji fue premiado en el Chelsea Flower Show en 2015. Miembro activo de la Landscape Industry Association of Singapore (LIAS) desde 2004, actualmente sigue compartiendo sus conocimientos y diseña numerosos jardines en Singapur.

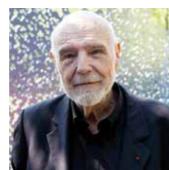






BERNARD LASSUS

LE JARDIN DES HYPOTHÈSES PRADOS DE GOUALOUP



Bernard Lassus à Chaumont-sur-Loire, 20'

Bernard Lassus es una personalidad única en el mundo del paisaje. Es a la vez artista y paisajista, pintor y urbanista, investigador y profesor universitario, teórico, reconocido en todo el mundo por sus puntos de vista y sus diseños, profundamente originales. Bernard Lassus realiza una síntesis entre arte, arquitectura y medio ambiente.

En 2019 se presentará un conjunto extraordinario de jardines de Bernard Lassus en Chaumont-sur-Loire. El Dominio se convierte en una especie de conservatorio de la creación de este artista-paisajista excepcional.

Constituido por la asociación de jardines "históricos" de Bernard Lassus y en particular por un excepcional Théâtre de verdure, estará situado junto al jardín creado en 2018.

Né en 1929 à Chamalières [Puy-de-Dôme], Bernard Lassus a tracé un parcours riche et atypique d'architecte, de paysagiste et de plasticien. Ses recherches et ses réalisations sont nombreuses, sa carrière, internationale.

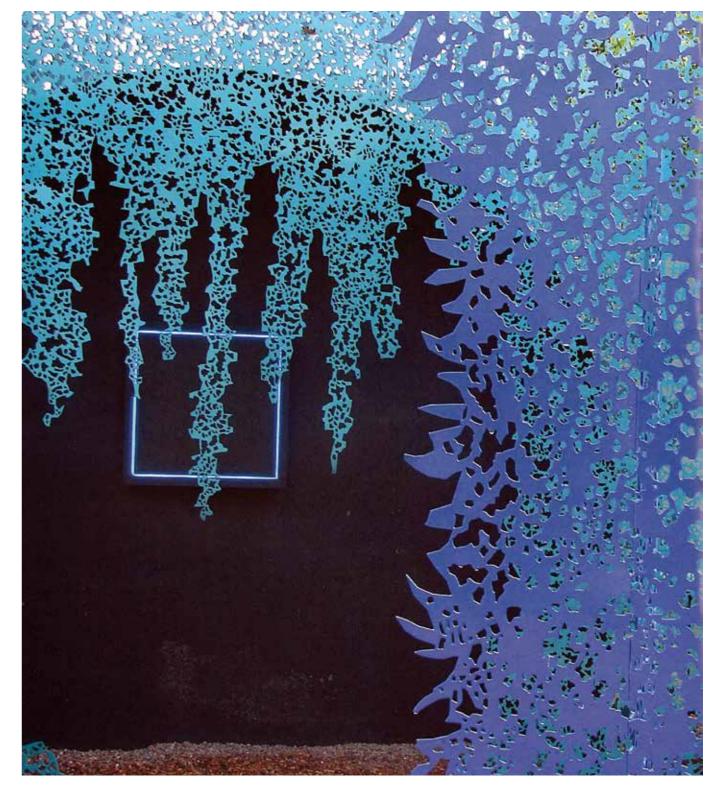
Bernard Lassus nació en 1929 en Chamalières (Puy-de-Dôme). Se ha trazado un recorrido rico y atípico como arquitecto, paisajista y artista plástico. Sus búsquedas y sus realizaciones son numerosas, y su carrera es internacional. Su primera exposición individual se remonta a 1949 en una galería de Estrasburgo. En 1952, se matriculó en la Escuela Nacional de Bellas Artes de París y fue profesor de 1968 a 1998. Anteriormente, fue encargado de clases de la Escuela Nacional de Horticultura de Versalles de 1963 a 1969.

También ha realizado muchos jardines, como el *Jardin noir* en Boulogne-Billancourt en 1967, y el *Jardin des retours* en Rochefort-sur-Mer, premio del patrimonio del ministerio de cultura en 1993.

En 1975, presentó una asombrosa investigación sobre los "habitantes-paisajistas" en el seminario de Claude Lévi-Strauss, en el Collège de France. De 1976 à 1985, fue profesor en la Escuela Nacional de Paisaje de Versalles que contribuyó a fundar. También enseñó en Kassel, Cambridge, Venecia, Bolonia, Hanover, Montreal, Filadelfia, etc.

Desde 1989 ha realizado numerosas ordenaciones paisajísticas de autopistas. Recibió, en especial, una cinta de oro por el área de Nîmes-Caissargues en 1993. Esta distinción nacional la otorga un jurado del mundo de las artes presidido por el Ministro de Equipamiento.

Habitual de los Salones de la Joven escultura en el Musée Rodin y de las Nuevas Realidades en el Musée d'art moderne de la Ville de Paris, ha presentado sus trabajos en Alemania, Estados Unidos, Grand-Bretaña, Polonia, Venezuela, etc. Ha expuesto en el Centre Pompidou en 2011 y 2017. Esta última exposición, Bernard Lassus: un art de la transformation, le paysage presenta dos secciones. Tiene una sala dedicada en el recorrido permanente del museo, mientras que su Jardin monde se despliega en 800 metros cuadrados de la terraza sur de la planta 5. Este jardín artificial invita al visitante a sumergirse en un universo poético para abordar los retos contemporáneos del arte del paisaje.





PHILIPPE COLLIGNON Y DAVID BITTON

EDEN JARDINES DEL FESTIVAL

David Bitton y Philippe Collignon han dado rienda suelta a sus fantasías en torno al paraíso terrenal del Génesis. Poco se sabe sobre el jardín de Adán y Eva, excepto que estaría situado en Oriente Medio, cerca de la antigua Mesopotamia, y que en él crecían dos árboles: el árbol del conocimiento del bien y del mal y el árbol de la vida. Han creado cuatro espacios concéntricos y sonoros que el visitante deberá atravesar sucesivamente. El primer círculo simboliza el **paso** entre la vida y el más allá. La oscuridad y el calor dominan, con vegetales entremezclados con lianas y un suelo cubierto de pizarras. Una música tenebrosa vibra en la tesitura de los bajos. Los aromas están ausentes. Habiendo abandonado el mundo real, el visitante llega a un segundo espacio de una brillante blancura. Dedicado a la introspección, aporta sus olores al ambiente sonoro. La luz se refleja en guijarros de vidrio. Después, un juego de espejos abre una zona de cuestionamiento. ¿Quién soy? ¿Qué he hecho? ¿Adónde voy? La luz natural, acentuada por los reflejos de los espejos acrílicos, permite la lectura de misteriosas inscripciones. Bajo un techo vegetalizado con tonos grises plateados, la música y los aromas todavía están presentes. En el centro del jardín, finalmente tocamos el ojo de la vida. Es la culminación del viaje, el verdadero encuentro con uno mismo. El árbol de la vida está representado por un olivo celeste. Este árbol, que no existe en ningún otro lugar, lleva consigo nuestros sueños y nuestros verdaderos deseos. Rodeado de una retina acuática, evoca el ojo divino visto desde el cielo.

Philippe Collignon es paisajista, jardinero y cronistarealizador en France 2 desde hace 25 años. Es, entre otras cosas, responsable de las crónicas jardín en Télématin y. a este título, es muy conocido por el público. También es el autor de Potager pour les nuls editado por First Éditions. Vive en París y trabaja los jardines en Eure-et-Loir [28].

David Bitton es arquitecto titulado de la Escuela de Bellas Artes de París, del California Polytechnic State University y de la Escuela de Paris-Val de Seine. En Los Ángeles, ha trabajado particularmente en la restauración de edificios históricos y en la rehabilitación de villas creadas por John Lautner y Franck Lloyd Wright.

Cuando regresó a Francia, David Bitton creó su agencia DB design en 2004 y se rodeó estrechamente del universo vegetal, principal fuente de inspiración. Durante la realización de decorados paisajísticos para el Jardín de Tullerías y de proyectos de arquitecturas de interior, creó su primer vaso luminoso que sigue desarrollando con las nuevas tecnologías led.

Para la Paris design Week 2017, presentó en la prestigiosa Maison Lachaume, maestro floricultor desde 1845, su nuevo lustre vegetal, concepto de lámparas que magnifican el vegetal que produce en autoedición.





PIERRE-ALEXANDRE RISSER

AGAPÉ JARDINES DEL FESTIVAL



© DR

En griego, "Agápē" designa el amor divino e incondicional. De Homero a Yibrán Jalil Yibrán, desde los albores de la Humanidad hasta nuestros días, el amor es una preocupación constante de los seres.

Se presenta en su sueño o arde en ellos como un fuego sagrado. Se vive en el sosiego o el furor.

Este jardín invita al visitante a viajar entre sus múltiples orillas, serenas o apasionadas.

En el entorno vegetal del amor, los follajes, al estremecerse, despiertan los sentidos porque el amor, según Platón, también adquiere una forma física: "Eros". El amor por el alma del otro es la tercera y última forma que el filósofo reconoce: "Philia".

Caminando por este jardín, tal vez nazca de los labios de los enamorados una oración por el ser amado...

¡El Paraíso sería un amor desinteresado, una oda al amor para el amor!

Epicúreo en el alma y enamorado de las plantas, Pierre-Alexandre Risser imagina lugares con una exuberante vegetación donde es un placer vivir.

Desde hace cerca de 30 años, pone su creatividad y su conocimiento del mundo vegetal al servicio de los ciudadanos, transformando los jardines, las terrazas y los balcones en espacios tranquilos, íntimos y agradables.

Jugando con las formas, los volúmenes, los colores y

las texturas, desvía las limitaciones de las superficies urbanas para crear puestas en escena vegetales que seducen la mirada en todas las estaciones del año. Independientemente de su superficie, sus jardines invitan a reconectar con el ritmo de la naturaleza y a redescubrir los encantos de la vida al aire libre.

Después de ser conocido como el especialista de jardines urbanos y de terrazas, Pierre-Alexandre Risser sigue desarrollando soluciones innovadoras para este tipo de superficies. También imagina jardines excepcionales y jardines efímeros para las empresas y se desplaza por todo el mundo para crear jardines de todos los tamaños... Desde 2003, Pierre-Alexandre Risser es coorganizador del evento *Jardins, Jardin aux Tuileries*. Este evento se ha impuesto en pocos años como el evento del jardín y del diseño de exteriores en el corazón de París.

También es miembro del jurado del *Carré des Jardiniers* en el salón Paysalia.



COMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA
18° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



EDICIÓN 2019: JARDINES DE PARAÍSO

¿No es el paraíso el lugar donde residen las almas de los justos y los ángeles? Lugar de inocencia y delicias, al que aspira toda la humanidad, ¿no es este sueño de felicidad infinita, que guía a los espíritus, desde hace milenios?

¿Y el jardín no es, desde tiempos inmemoriales, la figura del paraíso, con el agua purificadora de las fuentes, la sombra beneficiosa de los árboles, la deliciosa fragancia de las flores, el dulce frescor de la brisa de la noche...? Además, ¿los términos jardín y paraíso no se fusionan? Sabemos que "Pairidaēza" significaba jardín en persa.

Lugar de dicha, donde se disfruta de una pura felicidad y de un equilibrio milagroso, el jardín es un espacio de sueños y olvido de la realidad.

Pero, hoy en día ¿qué paraíso puede inventar la humanidad que reúna a la vez la naturaleza y lo mejor de las invenciones contemporáneas, al servicio de los valores humanos y del respeto de los demás? ¿Acaso actualmente la humanidad no necesita concebir un nuevo paraíso terrenal, gracias a la conexión e integración de dos universos: el natural y el artificial? Al igual que en la época del Humanismo, nos encontramos en un importante momento de transición histórico, generador de un nuevo mundo y de un "Renacimiento".

De este paraíso por inventar donde la tecnología y la naturaleza deben "encontrarse armoniosamente" y los seres humanos trabajar juntos para promover un mundo mejor representado por jardines maravillosos, los competidores de la edición 2019 han propuesto una visión contemporánea que combina felizmente visión utópica de este otro lugar soñado e invenciones de nuestra época, tanto desde el punto de vista de los materiales como de los vegetales.

Chantal Colleu-Dumond
Directora del Dominio y
del Festival Internacional de Jardines

DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 28° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



29

CHAUMONT-SUR-LOIRE, LABORATORIO DE NUEVAS TENDENCIAS

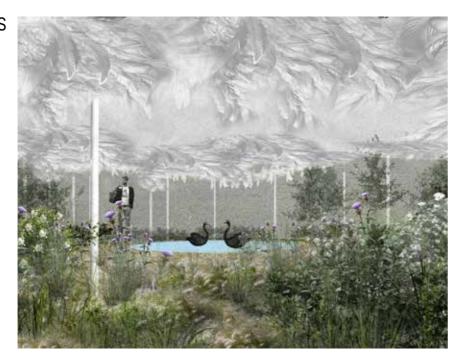
Entre las puestas en escena propuestas por los equipos, aparecen muchas **novedades**, con utilizaciones inhabituales muy interesantes de los **materiales**, como un extraordinario encaje metálico cincelado por un "paisajista- joyero", un surrealista cielo de plumas blancas, innovadores suelos de resina teñida y cómodos asientos de cuerda trenzada. También veremos tabiques de vidrio coloreado, ladrillos de colores que llevan el nombre de las plantas y esculturas de frascos de perfumes, otras tantas escenas poéticas y nunca vistas en nuestros jardines..

Los equipos también han inventado **estructuras**, **formas** y **escenarios** que nunca se habían visto en Chaumont-sur-Loire, como un extraordinario puente amarillo que franquea un jardín, ofreciendo una visión alternativa del paraíso, o incluso un inhabitual jardín colgante que utiliza con virtuosismo materiales industriales.

Por otra parte, el espíritu de **desvío** de su finalidad original, de **conversión** y de **recuperación** de objetos insólitos está muy presente, particularmente con la utilización de mantas de supervivencia, de bolsas de plástico o de plexiglás translúcido. En cuanto las plantas, en 2019 también aparecen notables colecciones de orquídeas, de *Strelitzia* y de *Euphorbias ingens*.

CIELO DE PLUMAS INESPERADAS

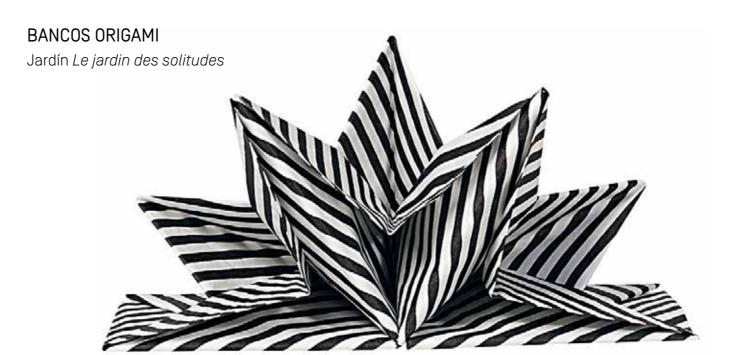
Jardín *Voguer, voler, flotter*



FLORES DE VIDRIO

Jardín *Elixir floral*





SUELOS CELESTES

Jardín Tous les strelitzias vont au paradis



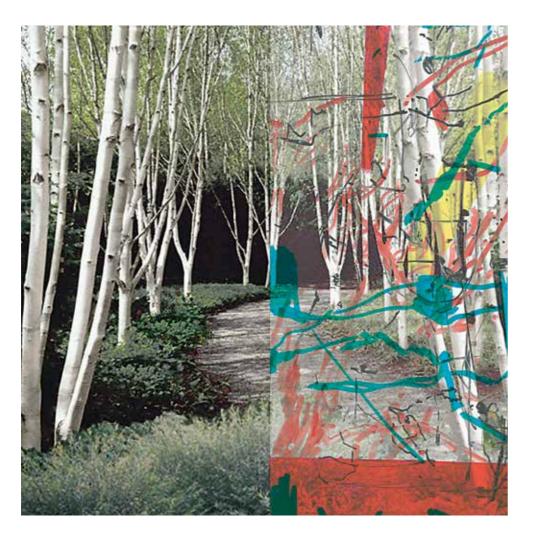




www.domaine-chaumont.fr www.domaine-chaumont.fr

TABIQUES DE SUEÑO Y DE VIDRIO

Jardín *Le jardin de verre*



PEQUEÑO
"LIENZO AMARILLO"
CONTEMPORÁNEO
Jardín Habiter le mur



SOPORTES
INDUSTRIALES PARA
JARDINES COLGANTES
Jardín Le jardin suspendu





CENTRO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA
28° FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



EL JURADO 2019

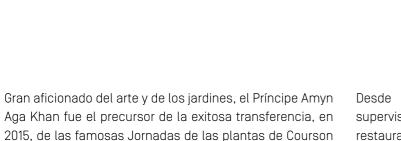


39



PRÍNCIPE AMYN AGA KHAN

PRESIDENTE DEL JURADO 2019



El príncipe Amyn Aga Khan es un miembro activo del Consejo de administración de la Fundación para la protección del Dominio de Chantilly, creado en 2005 por su hermano mayor, su Alteza el Aga Khan IV, jefe espiritual de los ismaelitas nizaríes, una comunidad formada en el siglo XI.

(Essonne) al Dominio de Chantilly (Oise). Creada en 1982

por el ya fallecido Patrice Fustier y su esposa Hélène y de

acuerdo con estos últimos, esta cita es ineludible en el

mundo del jardín.

La Fundación obtuvo la responsabilidad de preservar y de promover el sitio histórico del Dominio de Chantilly, por cuenta y en coordinación con el Institut de France que es propietario, hasta 2025.

La misión de la Fundación es doble: asegurar la perennidad del dominio, conforme al legado del duque de Aumale al Institut de France en 1884, y promover el Dominio de Chantilly en el panorama cultural mundial.



© Di

Desde su creación, la Fundación ha planificado y supervisado un amplio programa de renovación y de restauración para preservar el conjunto del dominio (Castillo, Parque y Grandes Caballerizas). La Fundación ha emprendido numerosos proyectos destinados a proteger y restaurar elementos históricos y edificios en el sitio, incluyendo los jardines y las colecciones de arte, en el marco de la mejora de la oferta cultural y de las instalaciones para los visitantes.

El Príncipe Amyn Aga Khan nació en 1937 en Londres. En 1965 obtuvo el título de Doctor de la *Graduate School of Arts and Sciences* de Harvard.

De 1965 a 1968 fue encargado de misión en la Secretaría General de Naciones Unidas.

En 1984 creó el Fondo Aga Khan para el desarrollo económico.

En 2004 fue miembro de la comisión para las adquisiciones del Museo del Louvre.

En 2013 fue nombrado Presidente del comité de cultura y eventos de la Fundación para la protección del Dominio de Chantilly.

EL JURADO 2019

Príncipe Amyn AGA KHAN, Présidente del jurado

Chantal COLLEU-DUMOND, Directora del Dominio et del Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire

Olivier BEDOUELLE, Paisajista

Bénédicte BOUDASSOU, Periodista

Richard CAYEUX, Ingeniero agrónomo, Creador de lirios

Soazig DEFAULT, Paisajista, periodista

Ariane DELILEZ, Secretaria general de la Federación francesa del Paisaje

Jean-Marc DIMANCHE, Asesor artístico

Pascal GARBE, Director de los Jardins Fruitiers de Laquenexy [Mosela]

Guillaume HENRION, Presidente de la Asociación de Parques y Jardines en la región Centro-Valle del Loira

Jean-Pierre LE DANTEC, Historiador, escritor, ingeniero y ex director de la escuela Nacional Superior de Arquitectura de Paris-La Villette

Sylvie LIGNY, Periodista, Presidenta de la AJJH (Asociación de Periodistas de Jardinería y Horticultura)

Dominique MASSON, Consejera de jardines, Patrimonio Mundial, Patrimonio Cultural Inmaterial / DRAC Región Centro-Valle del Loira

Catherine MULLER, Presidente del UNEP (Unión Nacional de Empresas de Paisaje)

Vincent PIVETEAU, Director de la Escuela Nacional de Paisaje de Versalles

Dany SAUTOT, Autor, comisario de exposiciones

Bernard CHAPUIS, Paisajista

38 www.domaine-chaumont.fr www.domaine-chaumont.fr



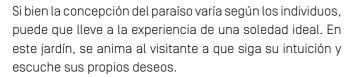
LOS JARDINES DEL FESTIVAL





LE JARDIN DES SOLITUDES

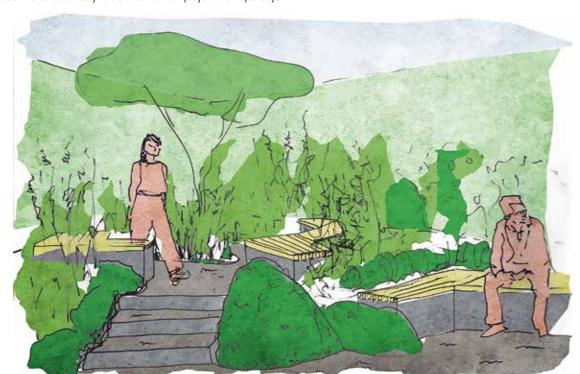
Damien **DEROUAUX**, arquitecto paisajista y Sven **AUGUSTEYNS**, urbanista, arquitecto y experto en creación conjunta **BÉLGICA**



Se le proponen diferentes ambientes vegetales, para que encuentre libremente su lugar en uno de ellos. Sentado en el lugar que le conviene, el cuerpo en descanso, puede dejar vagar su mente. Sometiéndose a la naturaleza que le rodea, se concede un momento de meditación que sólo le pertenece a él.

Una antecámara sobria y austera le empuja a un pasaje

cada vez más estrecho hasta el centro del jardín donde hay un estanque. Es entonces cuando unas banquetas, desplegadas como origamis, le esperan entre la vegetación y el revestimiento del suelo. Cada una de ellas es un modelo único que empuja al paseante a elegir su lugar de reflexión según su personalidad y las emociones que el jardín le suscita. Los ambientes vegetales son dictados claramente por juegos de follajes más o menos densos. La soledad se aprecia a la sombra o en la luz, con los sentidos a flor de piel.



PARFUM DU PARADIS SCENT TO PARADISE

Caroline **THOMAS**, artista, diseñadora, jardinera **PAÍSES BAJOS**



Este jardín es una interpretación visual del bestseller alemán *El Perfume* de Patrick Süskind (1985). El personaje principal, Jean-Baptiste Grenouille, tiene un excelente olfato pero no tiene olor corporal. Se lanza en una búsqueda mortífera, para recrear el último perfume: el que destruiría toda forma de odio, incluyendo su propio desprecio por la humanidad. Las plantas del jardín son una muestra de la mayoría de las flores, árboles y materiales naturales que se describen en la novela. A través del jardín, se extiende un sendero como una cinta perfumada. Conduce al último

perfume: una gota en el hueco de una hoja situada en altura, fuera del alcance, evocando la fuerza de los deseos. El espacio está dividido en siete secciones y cada una representa una familia de fragancias. La extracción de las esencias de plantas está materializada por tres esculturas de vidrio. Están formadas por frascos azules, botellas transparentes y frascos opacos y de colores. Todas las plantas de este jardín son utilizadas por los perfumistas, algunas incluso se encontraron en las descripciones del paraíso.





VERS LES NUAGES

Delphine **MESTOUDJIAN**, Laetitia **DEMOL** y Emmanuelle **NATAF**, diseñadoras de jardines **FRANCIA**



En la cultura nativa americana Pueblos, la Kiva representa a la vez un lugar altamente espiritual y social. Es un lugar de comunicación con los muertos, el cielo y los espíritus y por otra parte un punto de reunión del pueblo para las ceremonias y los rituales. En este jardín dominado por el blanco, en primer lugar se invita a los paseantes a caminar en tres refugios que simbolizan cada uno una parte fundamental del Hombre: el cuerpo, el espíritu y el alma. Al dirigirse hacia la "casa del alma" la cúpula de la Kiva, que ha estado oculta hasta entonces, aparece como flotando sobre una nube. El interior ofrece un espacio despejado y

sumergido en la penumbra, rodeado de un único banco circular, desde donde los paseantes contemplan el conjunto de la bóveda celeste creada por un pozo de luz. Este jardín busca una experiencia colectiva de reconexión con la Naturaleza y uno mismo. Su estructura, entre materiales de recuperación y vegetales vivos, invita a posar una mirada virtuosa sobre nuestra sociedad y nuestro futuro modo de vida. También nos habla de esta parte inalcanzable del espíritu humano, de esta necesidad de creer en un más allá trascendental, que se llama espiritualidad.



ELIXIR FLORAL

Sandrine **TELLIER**, paisajista, y Sophie **KAO ARYA**, artista **FRANCIA**



Cuando se entra en este Edén, nos sentimos seducidos por una exuberancia vegetal sabiamente orquestada. Flores con aromas embriagadores reciben al visitante. Progresando en el jardín, especies sabrosas y plantas con un tacto sedoso reclaman sus otros sentidos. Una instalación sonora difunde trinos de pájaros y el sonido cristalino de una fuente. Por encima de un estanque, flores irreales con formas inhabituales atraen la mirada

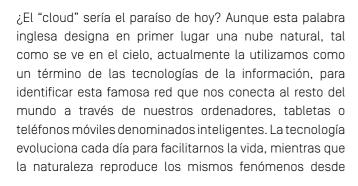
y se arremolinan a merced del viento. Su reflejo en el agua hace eco a las verdaderas flores. Cuestiona nuestra relación con lo real, especialmente porque él mismo ya está atrapado en el espejo del cielo. Para alcanzar el paraíso, hace falta un jardín total, que despierte los cinco sentidos y que también toque el espíritu. Esta es la receta de este elixir.





AU-DELÀ DES NUAGES

Natsuka **SUZUKI**, Takuya **NISHIMAKI**, Miyu **HAYASHI** y Ayaka **MONDA**, estudiantes Yoshinori **KITAMURA**, profesor *KYOTO TACHIBANA UNIVERSITY* **JAPÓN**

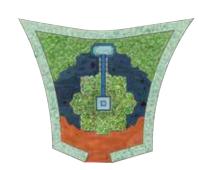


hace mucho tiempo. Tenemos curiosidad por el cambio y a la vez estamos tranquilos por lo que conocemos. El ser humano encuentra su equilibrio entre estos dos polos. Para compartir este punto de vista con el público, los diseñadores de este jardín hacen salir de la tierra cinco códigos QR, este medio técnicamente avanzado de entregar un mensaje. El cielo está simbolizado por arena azul mientras que las nubes están representadas por diez especies de flores blancas.



MIRAGE

Benoît **JULIENNE**, escenógrafo y joyero, Aurelle **BONTEMPELLI**, paisajista, Eloi **BARRAY**, constructor de decorados y Morgane **LE DOZE**, escenógrafa y artista plástica **FRANCIA**



Del latín *miror, mirari*: asombrarse, ver con asombro. *Mirage* [Espejismo] se inspira en el refinamiento de los jardines y de las alfombras persas. El visitante entra en un lugar desértico donde domina el mineral. El suelo está formado por fragmentos de ladrillos reciclados. Fachadas de metal bruto oxidadas, caladas, hacen referencia a la arquitectura tradicional oriental. La vegetación se desvela a través, exuberante y contrastando con este ensamblaje de hojas de acero oxidado. Detrás de él, se revela el oasis. Siluetas de plantas gigantescas, recortadas en hojas de acero inoxidable pulidas, atraen al visitante por sus reflejos misteriosos. El plano del jardín evoca motivos de alfombra

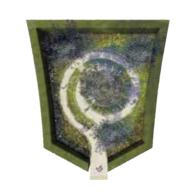
persa y se reparte en diferentes niveles según las curvas de las hojas de acero inoxidable pulidas. La superficie metálica refleja el entorno, añadiendo profundidad y refinamiento a los volúmenes. En el centro del jardín, una fuente brota en un estanque y desemboca en una serie de canales, realizados según la técnica artesanal oriental del *Tadelakt*, de un tono azul índigo. En las cuatro esquinas del estanque central, grandes estatuillas bordean los elementos más cercanos al suelo. Los macizos reproducen camafeos de rojos, azules y púrpuras, la gama cromática de la alfombra persa.





CULTIVER LES RÊVES

Dagnachew G. **ASEFFA**, arquitecto y urbanista, Delphine **DESMET**, ingeniera arquitecta y urbanista, Guillaume **VAN PARYS**, paisajista-diseñador y urbanista, Cédric **DESMARETS** y Michal **BUČKO**, paisajistas-diseñadores **BÉLGICA**



En este jardín, tres "árboles de los deseos" llevan los sueños de los hombres que los han enganchado.

El camino en espiral hace referencia a la torre de Babel, erigida para acercarse al paraíso divino.

En el centro de la parcela, a la que conduce el sendero, una mesa de comedor permite que los visitantes se sienten un momento. Alrededor de la espiral crece un camafeo de plantas "ornamentales" y "agrícolas" que despliegan su paleta de colores suaves y luminosos.

En este espacio sagrado también se encuentra un majestuoso *Acer saccharinum* Born's Gracious que representa el árbol de vida. Veintiuna cintas blancas lo unen al suelo. El número 21 representa el múltiplo simbólico de las cifras 3 y 7. La palabra paraíso está inscrita 7 veces en las cintas en las lenguas maternas de los miembros del equipo y en las tres lenguas litúrgicas (latín, griego y eslavo).

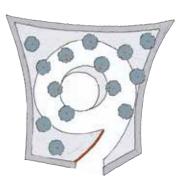


LE JARDIN QUI CHANTE

THE SINGING GARDEN

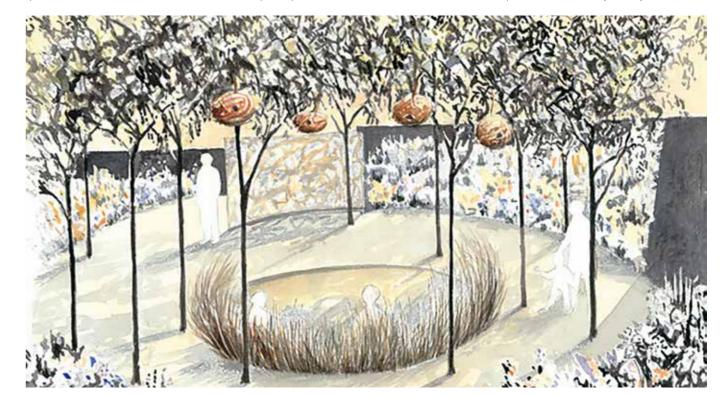
GRAN BRETAÑA

Julia **FOGG**, arquitecta-paisajista, y Anny **EVASON**, artista



Le Jardin qui chante (El Jardín que canta) nos invita al Pairidaeza persa del Corán: a la sombra de árboles frutales, el trino melodioso de las aves nos rememora una poca de armonía entre los hombres y la naturaleza. Detrás de una espesa cortina vegetal, se desvela un vergel en cuya frescura es un placer descansar, tumbado sobre cojines, mirando el cielo a través de los follajes y observando en las ramas los nidos de aves exóticas. En el suelo, un estuche de mimbre protector hace eco a estos mullidos refugios. La magia obra tanto para los niños como para los adultos. Le Jardin qui chante nos cuestiona sobre nuestra percepción de la

naturaleza y del espacio cerrado. La utilización del sonido evoca el carácter frágil, pero resiliente, del mundo natural. El sonido crecerá y se apagará, recordándonos que el impacto humano en el mundo que compartimos puede ser destructor para otras formas de vida. Las zonas plantadas están inspiradas en cuatro ríos míticos en los que fluyen leche, miel, vino y agua. El uso de materiales reciclados marcará sutilmente las dificultades ecológicas a las que actualmente nos enfrentamos. Se trata de crear un remanso de paz al mismo tiempo que se abordan las cuestiones importantes relacionadas con los espacios cultivados y salvajes.





VOGUER, VOLER, FLOTTER

FLOAT FLUTTER FLOW

Mark **THOMANN**, arquitecto-paisajista, y Naeem **SHAHRESTANI**, paisajista **ESTADOS UNIDOS**



Si la naturaleza es compleja, extraordinariamente bella y fuente de vida, entonces el paraíso es una simple representación. Elevada a un estado de conciencia superior, esta experiencia sensorial ilustra la dialéctica entre el ser humano y lo salvaje. Este jardín nos invita a restaurar nuestra relación con la belleza y la naturaleza. ¿Hay algo más maravilloso para lograrlo que una nube de plumas por encima de nuestras cabezas? Las plumas aíslan del frío, filtran los rayos ultravioletas, son estancas, permiten volar... Incluso han revelado un cambio climático a través del carbono de su estructura. Bajo esta blanca

canopia, un estanque circular acoge dos cisnes negros. El jardín está invadido de plantas, arándanos, *viburnums* y alcachofas, que ofrecen la subsistencia a las aves, estos antepasados de los jardines de paraíso. Entre las diferentes especies de abedules, helechos y otras hierbas que abundan, se ha reciclado una red de aceitunas, un andamiaje gastado y trozos de asfalto, para que la vida y la belleza renazcan sin fin.

"Toda la belleza reside en las plumas. No estoy lejos de pensar que una pluma es una obra maestra de la naturaleza." Alfred Russell Wallace



TOUS LES STRELITZIAS VONT AU PARADIS

Stefania **NARETTO** y Chiara **OTELLA**, agrónomas paisajistas, y Francesca **COSMAI**, arquitecta paisajista **ITALIA**



El Paraíso, para las diseñadoras de este jardín, es el sueño de todos los niños: un paisaje de cielo azul de nubes algodonosas y de plantas extraordinarias. Aquí, el visitante siente el placer de volver a ser un niño. Camina sobre un suelo que imita el azul y cubierto de nubes blancas. Los límites del cielo y del jardín se confunden, el verde de las hojas vivas se mezclan con los polígonos artificiales de las nubes. Dos variedades se desarrollan de forma exuberante en el Paraíso: la *Musa paradisiaca*

[el banano] y la *Strelitzia* comúnmente denominada Ave del paraíso. Encarnan todas las cualidades de las plantas: una floración espectacular, colores vivos, frutos deliciosos, hojas elegantes y un perfume atrayente. Una colección de Strelitzia y de bananos se despliega bajo los ojos maravillados del visitante que ha recuperado su alma de niño. Oda a la naturaleza viva, este jardín es el único y real paraíso terrenal que debe ser conservado para las futuras generaciones.





LE PARADIS DE LA PIE

MAGPIE'S PARADISE

Carrie **PRESTON** y Farhana **RASHEED**, arquitectos paisajistas, Enora **ELMOZNINO**, artista y diseñador gráfico, y Tess **KRÜS**, diseñador gráfico y de producto **PAÍSES BAJOS**



A veces se nos induce a pensar erróneamente que el paraíso es un destino, una recompensa después de un largo viaje. Pero esto es una trampa para incitarnos a seguir por el mismo camino y creer que el paraíso nos espera, al otro lado del horizonte, justo después de la curva.

El paraíso es el camino, se esconde en los momentos más breves y las risas que nos pillan desprevenidos. El paraíso está en esta conversación con el ser amado, cuando finalmente vamos bajo la superficie de las cosas y revelamos lo que pensamos verdaderamente, mientras que tenemos tanto miedo de hacerlo.

Es una taza de té perfecta: el agua que hierve, la porcelana delicada, el sabor claro e intenso. Es el primer trozo de manzana mordido. Es una adivinanza resuelta. Es la siesta que se ha concedido. Es la mano que se tiende cuando ya no se tiene fuerza para escalar solo. El paraíso es fragmentos, momentos, recuerdos reunidos.

Como los brillantes objetos que colecciona la urraca: trozos de espejos, reloj de bolsillo, plumas, cristales y joyas. El paraíso son las perlas que tenemos el valer de recoger y hacer nuestras todos los días.



LE JARDIN DE VERRE

GLASSGARDEN

Bernhard **ZINGLER**, arquitecto-paisajista, y Stefanie **DE VOS**, artista **AUSTRIA**, **BÉLGICA**, **SUIZA**



El Paraíso no es un lugar físico donde poner nuestros pies, sino un jardín interior en el que podemos entrar por la vía del corazón y sentirnos realizados. *Le Jardin de verre* (El Jardín de vidrio) es un lugar de introspección y reflexión. En una hilera de jardines, el visitante traza su propio camino entre árboles y plantas sensuales separados por elementos geométricos de colores. Verticales, horizontales y diagonales, cortan el espacio. Entonces, cualquier interacción es posible: sentarse, apoltronarse,

acostarse, pasear, cantar, pensar... ¡También es un modo contemporáneo de conocer al otro! Abrirse a la idea de hacer su propio camino puede ser el primer paso hacia una cultura responsable. El jardín permite reflexionar sobre el sentido de la libertad individual en la actualidad. Cómo es posible, en nuestras sociedades contemporáneas, equilibrar desarrollo personal y responsabilidad social...





HABITER LE MUR

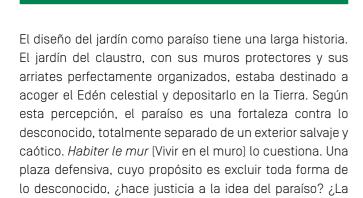
INHABITING THE WALL

Windy **GAY**, instructora,

Justin TUCKER, especialista en fabricación,

Dallas **MYERS** y Beau **BURRIS**, estudiantes

ESTADOS UNIDOS



definición del paraíso no correspondería más a un umbral

que a un recinto? ¿Si se trataba de una elección que hacer, frente a la apertura de un pasaje? Estaríamos en el lindero de la aventura, con todos los imprevistos que implica el viaje de la existencia humana. El Paraíso estaría dentro del propio muro. No puede ser un lugar de consuelo, o un lugar de miedo. Habiter le mur postula que, por el contrario, el paraíso es un lugar de conciencia, de integración y de aprendizaje— un lugar donde elegimos participar y mezclarnos en lugar de escondernos detrás de los muros.





Anaëlle **HUET**, Yohan **ODIN**, Quentin **HUILLET** y Léo **PETITDIDIER**, estudiantes Sébastien **GUILLET** y Vincent **BOUVIER**, profesores *AGROCAMPUS OUEST*

FRANCIA



Este jardín está inspirado en el cuento filosófico *Candide ou l'Optimisme* (Cándido o el Optimismo) de Voltaire. Su periplo lleva al personaje a la constatación desoladora de una condición humana frágil, constantemente amenazada por la guerra, las enfermedades y las catástrofes naturales. Entonces descubre El Dorado sudamericano, abundante y exuberante, que parece ser un auténtico Paraíso terrenal. Sin sabiduría, Cándido, y por extensión el Hombre, no puede conformarse con este marco de vida. Es en el trabajo y las pequeñas felicidades cotidianas como termina construyendo su Paraíso. Voltaire critica la avidez del Hombre que nunca estará satisfecho con lo que ya posee.

A través de su oposición entre el paisaje tropical y el paisaje campestre, los diseñadores de jardines hacen hincapié en la necesidad de replantearnos nuestra percepción de la felicidad. Voltaire concluye su obra con el siguiente axioma.: "[Para ser feliz], hay que cultivar nuestro jardín" y subraya que la felicidad se alcanza con modestia, trabajo y realismo. En un primer momento, el visitante se hunde en una jungla densa, rápidamente oprimente por un juego de cubierta vegetal, de topografía y de colores vivos. Liberado por un cambio repentino de entorno, recupera la respiración en un espacio hortense y ajardinado, abierto y luminoso, en el que se practica la contemplación y el cultivo nutricio.





LA MÉTAMORPHOSE D'UN PARADIS

Augustin **DESCAMPS**, paisajista Titulado por el Gobierno, Pedro **PEDALINO**, paisajista, Daniel **ALONSO**, paisajista, Laurent **DESCAMPS**, jardinero, Phuong **NGUYEN**, paisajista, Adeline **LE COCQ**, arquitecta, Mariana **SARDOEIRA**, arquitecta, y Hien **VO**, paisajista

VIETNAM

Arrastrado a un laberinto dorado y plateado, el visitante evoluciona entre mantas de supervivencia que reflejan su silueta, pero también la de las plantas. Por un lado, la cara dorada y, a sus pies, la geometría de cálidos vegetales, por el otro, la plateada subrayada por un trazo de agua, con plantas acuáticas aquí y allá. El jardín seco y el jardín de agua simbolizan los elementos propios de la tierra. No es un lugar sagrado para los muertos, ni un ideal para los vivos. Por el contrario, este jardín cuestiona la vida terrenal

y llama la atención sobre el peligro del planeta. Estamos en un mundo en suspenso. Sus caminos representan los intentos humanos hacia un sobresalto ecológico. Las mantas de supervivencia también evocan las migraciones, a menudo agotadoras, de los hombres, de las plantas y de los animales que, desplazándose, buscan un paraíso más propicio donde protegerse. Alegoría de las tragedias contemporáneas, este jardín plantea una pregunta: ¿seguimos mereciendo nuestro paraíso?



UN PARADIS SANS FIN

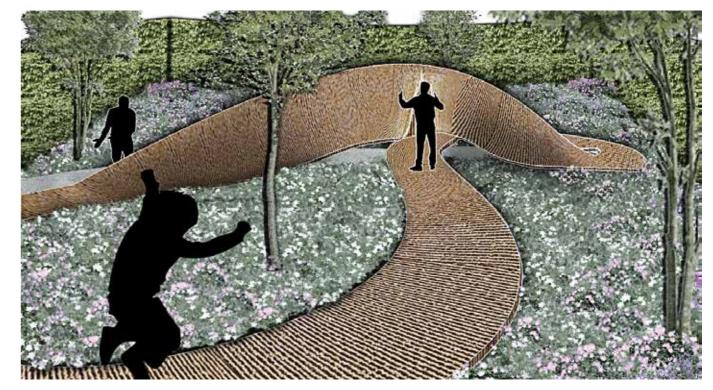
NEVER ENDING PARADISE

Stein VAN BRUNSCHOT, arquitecto-paisajista, y Jaap VAN DEN LANGENBERG, diseñador técnico PAÍSES BAJOS



El Hombre especula desde hace miles de años con la definición del paraíso. Es una fuente inagotable para la imaginación individual y nuestra comprensión del espacio. El signo matemático infinito, la famosa cinta de Möbius con forma de 8, refleja físicamente este diseño en jardines del Festival de Chaumont-sur-Loire. La banda de Möbius es a la vez un muro y un camino que guía a los visitantes a través de un jardín espectacular entre plantas del Antropoceno. En el cruce de la banda, el camino adquiere

la forma de una cortina que se puede atravesar. Una cuerda rodea el camino, la cortina y un pequeño banco, que constituyen juntos un solo y único elemento. Hay plantas de dos familias diferentes, geranios y hayas. Acompañado por una graduación de colores, el caminante vivirá en este camino tan particular la experiencia de un paraíso infinito. Descubrirá el misterioso signo matemático y sus propiedades poéticas y, sobre todo, seguirá hablando y especulando sobre el paraíso.





JARDIN SUSPENDU 2.0

Floriana MARTY, artista/diseñadora, y Florian VANDERDONCKT, artista/autor FRANCIA



Este jardín se inspira en los jardines colgantes de Babilonia. En la época de la globalización, de la ciudad genérica, donde la naturaleza es sepultada progresivamente por las construcciones, ¿qué lugar queda para los paraísos terrenales? ¿Qué lugar queda para el sueño, para la utopía? El jardín colgante del siglo XXI está orientado hacia el futuro. Se eleva hacia el cielo sobre una estructura que libera el espacio en el suelo. Los pies posados en lo alto le dan un aspecto ligero y flotante. Los vegetales pueden

recuperar su lugar. Son bienvenido a esta estructura pensada para acogerlos y realzarlos. En este entorno ideal para las plantas, el visitante deambula por una alameda de circulación recubierta con vidrio, con la ilusión de caminar sobre lentejuelas. La cortina de plantas mueve mecida por el viento. En este paraíso contemporáneo, las plantas planean y llueven sobre nuestras cabezas, sin erigirse nunca en obstáculos. Bastará con apartar delicadamente los follajes y colarse para descubrir el resto del jardín.



FRONTIÈRES DU PARADIS

Jong-Ho YUN, artista COREA



Basado en la estructura de una casa, este jardín ilustra el concepto de individuación definido por el filósofo Carl Gustav Jung. Según él, el individuo está compuesto por estructuras contradictorias entre sí, que se declinan entre el mundo exterior y el mundo interior. La casa es precisamente una frontera entre estos dos mundos. El interior es un espacio dedicado al inconsciente y al yo; el exterior es el de la conciencia y la "persona" [el yo que sabe]; La frontera es el lugar de su conexión. Como espacio privado, la casa simboliza el "yo". El exterior representa la sociedad, una atmósfera ruda y desolada que reflejan las

piedras y la tierra. Los muros se ahuecan para proporcionar un camino y marcos a través de los cuales observar lo que les rodea. Esos muros huecos son el primer paso hacia la eliminación de los prejuicios y la comprensión de los demás. El esfuerzo que requiere la empatía puede traer armonía a las existencias más difíciles, garantizar la unidad y permitirnos descubrir el paraíso potencial que se encuentra en nuestro verdadero "yo". Este jardín pretende ser un signo de un posible paraíso para las almas agotadas.





LE JARDIN DES PORTES

Vincent **JANSSEN** y Zeger **DALENBERG**, arquitectos paisajistas, y Quentin **AUBRY**, arquitecto e ingeniero **PAÍSES BAJOS**



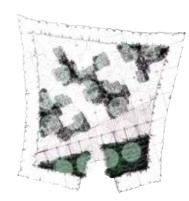
¿Las puertas del Paraíso anuncian la alegría de la realización y la seguridad de un final feliz? ¿O vibran con energías moderadas que inspiran temor y desilusión? Hay una figura, un dios, uno de cuyos nombres latinos era Jano. Este ser de dos caras, observando el antes y el después, es una entidad del paso, de la transición que, en su propia esencia, encarna la fascinación y los temores del Hombre frente a su destino. Este jardín escenifica las elecciones del

visitante, sus consecuencias y la tentación de los caminos secundarios. Las puertas se abren a veces sobre plantas dominadas por el blanco y a veces sobre plantas negras. Su complementariedad reproduce la relación entre lo claro y lo oscuro, el bien y el mal, la luz y las tinieblas...



AU PARADIS DU JARDINIER

Dominique **HENRY**, paisajista diseñador y geógrafo, y Karine **STOKLOSA**, paisajista diseñadora y gestora de parques y jardines públicos **FRANCIA**



En el paraíso, todo sería fácil, abundante, exuberante y sin el menor esfuerzo. Exactamente lo contrario del jardín real, cuando se sabe lo que la fertilidad y la profusión de las plantas se deben a los gestos discretos pero repetidos de un jardinero. Querer un jardín de paraíso, ¡qué contradicción tan alegre! Sin embargo, ¿qué jardinero no ha soñado con ver que el trabajo se hace sin él? Aquí se representa la desaparición del gesto jardinero. Es la carretilla que lleva sola las plantas, las hace crecer, florecer, genera la profusión. Una herramienta elemental, a la vez amiga del jardinero y verdugo de sus brazos, se replica y se ensambla en un amplio damero que

ordena los macizos y reduce la distancia al suelo, a riesgo de separarse... Au paradis du jardinier [En el paraíso del jardinero], basta de trasplantes y de transportes agotadores de plantas. El jardín se convierte en vivero. Utiliza sus códigos, su sistemática y su poesía en tramas arboladas. A menos que sea el vivero, provisto de tutores de bambú y rampas de riego que, recibiendo una pérgola, se convierta en jardín... Observar, contemplar, ¿no es ya trabajar el jardín? Con las herramientas colocadas, las manos libres, para un momento de paraíso en el jardín, en un lugar donde el jardinero se convierte en espectador del paraíso que inventa...

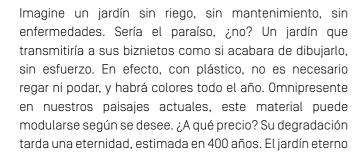




JARDIN DE PARADIS

#JARDINÉTERNEL

Claire **BIGOT**, ingeniera paisajista, y Marie **BIGOT**, estudiante **FRANCIA**

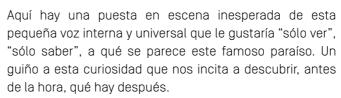


es una reflexión sobre este tema alarmante. El jardín está compuesto por una "jungla" de follaje que mezcla plantas rastreras y más altas. Esta mezcla resalta la estructura aérea construida con estacas unidas entre sí mediante cuerdas ancladas al suelo. Las cuerdas sustentan ramas forradas con bolsas de plástico moradas. Unos suaves montículos en el centro del camino invitan al visitante a sentarse para descubrir otro punto de vista.



LES PIEDS SUR TERRE

Emmanuelle **MESSIER** y Fanny **BOUCHET**, arguitectas **FRANCIA**



Con los pies en la "tierra"...

Al entrar en la parcela, el visitante se sumerge en un universo muy oscuro. Algunos quizá vean una alegoría de las amenazas ecológicas de nuestros suelos, otros probablemente sentirán la melancolía de los lugares, o se darán cuenta del simbolismo funesto que emana de ellos. Siguiendo el camino que se hunde en este universo sibilino, el visitante descubre "pies" que se agitan por debajo, pero

cuyas cabezas parecen haber desaparecido. Entonces comprende que otros visitantes han ido más allá.

... y la cabeza "en el paraíso"

Así, armándose de valor, el visitante llega al paraíso en el centro del jardín. El viaje es inmediato. Se le ofrece una retranscripción sensorial de la cita de Kandinsky: "El blanco suena como un silencio. Es la nada anterior al comienzo". Situado a la altura de los ojos, se abre en el cielo un capullo vegetal blanco, suave y luminoso, separado de los ruidos de alrededor y desconectado de las señales visuales que nos conectan con la tierra. Un "nada" para vivir antes de este otro comienzo que promete el paraíso.





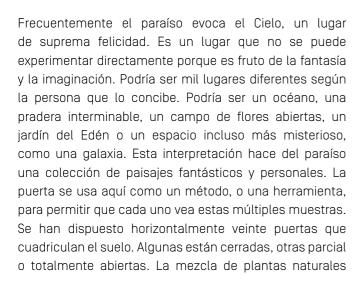


65

20 PORTES

20 DOORWAYS

HaeMee **HAN**, arquitecta paisajista y Jaeyual **LEE**, arquitecto **ESTADOS UNIDOS**





vivas y materiales artificiales crea una decoración inesperada por la yuxtaposición de elementos ordinarios en una presentación que no tiene nada de convencional. De la misma manera que René Magritte hacía que los objetos gritaran en sus lienzos, este jardín trata de provocar extrañeza a partir de lo que nos es familiar. La puerta simboliza la transición. En el umbral, siempre estamos impacientes por descubrir qué hay detrás. No se trata de imitar o de definir el paraíso sino de despertar la curiosidad. ¿Es un lugar lleno de plantas exuberantes o un espacio que parece flotar en el aire con las nubes? El visitante pasea por el jardín como en una galería que expone las puertas al paraíso. ¿Cuál abrirá usted?



EL DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE





Propiedad de la Región Centro-Valle del Loira desde 2008, Centro cultural de encuentros, el Dominio de Chaumontsur-Loire agrupa el Castillo, los Parques, el Centro de Arte y Naturaleza y el Festival Internacional de Jardines. Instalaciones artísticas, exposiciones fotográficas, encuentros y coloquios que exploran las relaciones entre el arte y la naturaleza convierten al Domino en el primer Centro de Arte y Naturaleza completamente dedicado a la relación de la creación artística de la naturaleza y del paisaje.

CLAVES DEL DOMINIO

12.000 m² de superficie total [edificios]
32 hectáreas de Parque

1 extensión de 10 hectáreas, los Prados de Goualoup, acondicionadas por Louis Benech en 2012

Más de 760 jardines creados desde 1992

30 nuevos jardines cada año

6 restaurantes repartidos entre el Castillo, el Patio de la Granja y el Festival Internacional de Jardines

Una frecuentación cada vez mayor (jardines y Castillo) Casi 500,000 visitas en 2018 [430,000 en 2017]

Más de 20.000 niños recibidos para realizar actividades pedagógicas en 2018

1 propietario: la Región Centro-Valle del Loira

Abierto 363 días al año **75%** de autofinanciación

En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira.



Vue aérienne du Château, 2018 © Éric Sande



Volcan, installation de Nils-Udo à Chaumont-sur-Loire, 2018 © Éric Sande



La nossibilité d'une île Festival International des Jardins 2018 © Éric Sande

Una triple identidad: artística, jardinística y patrimonial

Desde 2008, el Dominio de Chaumont-sur-Loire es propiedad de la Región Centro-Valle del Loira, que promovió la creación de una nueva institución pública de cooperación cultural (EPCC) destinado a llevar a la práctica un ambicioso proyecto artístico. La Región Centro-Valle del Loira es una de las primeras entidades territoriales que se ha presentado como candidata para la adquisición de un Dominio nacional particularmente prestigioso, debido a su pasado y a su situación excepcional a orillas del Loira, paisaje clasificado en el patrimonio mundial de la UNESCO.

Esta institución pública tiene como misión asegurar, por una parte, la protección y la valorización del conjunto de los componentes inmobiliarios y mobiliarios del Dominio, que incluyen el Castillo, las Caballerizas, las dependencias, el Parque y las colecciones y, por otra, desarrollar un conjunto de actividades relacionadas con la naturaleza, centradas en la creación contemporánea, en el Castillo y en el Parque, incluyendo el Festival Internacional de Jardines, creado en 1992 y una temporada de arte contemporáneo, que en 2019 celebra su 11ª edición.

De la suntuosa decoración deseada por Diana de Poitiers a las extravagancias de la princesa de Broglie, de los medallones de Nini a los recitales de Francis Poulenc, de Nostradamus a Germaine de Staël, del Parque de Henri Duchêne al Festival Internacional de Jardines, Chaumontsur-Loire siempre ha estado a la vanguardia de la creación, la elegancia y la fantasía.

Respetando totalmente esta rica historia artística, desde 2008 el Dominio de Chaumont-sur-Loire propone una programación artística viva y diversificada durante todo el año, sobre la relación entre arte y naturaleza, en el Castillo, los Parques y en el marco del Festival Internacional de Jardines. Todas las actividades (instalaciones, intervenciones artísticas, exposiciones de fotografías, coloquios, encuentros, etc.) están relacionadas con esta temática.



Le Parc Historique, 2018 © Éric Sande



Le Vallon des Brumes, 2018 © Éric Sande

67

Centro Cultural de Ecuentros desde octubre de 2008, el Dominio de Chaumont-sur-Loire forma parte de una red europea de instituciones de prestigio, reconocidas por el Ministerio francés de Cultura y de Comunicación, que tienen como misión el desarrollo de un proyecto artístico ambicioso y contemporáneo en un monumento de importancia nacional, anclado en su territorio.

El Parque y el Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire han obtenido la etiqueta "Jardín notable" y en 2011 "Árboles notables".

En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira. También cuenta con la etiqueta "Calidad del turismo".



Los actores del Dominio

Bernard Faivre d'Arcier Presidente del Consejo de Administración del Dominio de Chaumont-sur-Loire

Titulado por la École des Hautes Études Commerciales, por la Sorbonne en Literatura, por el Institut d'Etudes Politiques de París y por la Ecole Nationale d'Administration.

- Administrador civil del Ministerio francés de Cultura (desde 1972).
- Director General Delegado del Institut National de l'Audiovisuel (INA).
- Encargado de misión ante el Presidente del Centre National du Cinéma (CNC).
- Director del Festival de Avignon de 1979 a 1984 y de 1993 a 2003.
- Asesor cultural del Primer Ministro [1984-1986].
- Presidente Fundador de LA SEPT, delegación francesa del canal ARTE.
- Organizador de los eventos del Bicentenario de la Asamblea Nacional (1989).
- Consultor internacional para los festivales de Houston, Roma y Tokio.
- Presidente del Fondo Internacional para la promoción de la cultura en la UNESCO.
- Director de Teatro y Espectáculos en el Ministerio francés de Cultura (1989-1992).
- Director del Centre National du Théâtre de 1993 a 1998.
- Fundador de la red teatral europea Theorem.
- Comisario General de la Temporada Cultural Húngara en 2001 en Francia [Magyart] y en 2003 de la Temporada Cultural Polaca (Nova Polska).

Chantal Colleu-Dumond

Directora del Dominio de Chaumont-sur-Loire y del Festival Internacional de Jardines, comisaria de exposiciones de arte contemporáneo y de fotografía

Catedrática de Letras clásicas, Chantal Colleu-Dumond ha realizado gran parte de su carrera fuera de Francia donde ha ocupado numerosos cargos culturales, como:



- Directora del Centre Culturel Français de Essen (Alemania) de 1982 a 1984.
- Agregada artística en Bonn de 1984 a 1988.
- Consejera cultural y científica en Bucarest (Rumania) de 1988 a 1991
- Directora del Departamento de asuntos internacionales y europeos del Ministerio francés de Cultura de 1991 a 1995.
- Consejera cultural en Roma de 1995 a 1999.
- Apasionada por el patrimonio y los jardines, creó la colección "Capitales oubliées" y ha supervisado la publicación de una decena de obras. Dirigió el Centre Culturel de l'Abbaye Royale de Fontevraud, desarrollando un proyecto sobre la imagen del patrimonio. Ha creado numerosos proyectos y eventos, particularmente en el ámbito del arte contemporáneo y de la fotografía
- Consejera cultural ante la Embajada de Francia en Berlín y directora del Institut Français de Berlín, de 2003 a 2007.
- En septiembre de 2007, Chantal Colleu-Dumond asumió la dirección del Dominio de Chaumont-sur-Loire que reúne el Festival Internacional de Jardines, el Castillo y el Centro de Arte y Naturaleza, de los que asume la programación artística y el comisariado de las exposiciones.

Autora de varias obras, ha publicado, entre otras, *Jardin contemporain mode d'emploi* en las Ediciones Flammarion, traducida al inglés y al chino (reedición en 2019 con el título *Jardin contemporain le guide*), así como la obra *Art et nature à Chaumont-sur-Loire* publicada en Flammarion. En 2019, en las mismas ediciones: *Chaumont-sur-Loire Art et Jardins dans un joyau de la Renaissance*.

Una voluntad constante de respetar el medio ambiente

El respeto del medio ambiente a diario es objeto de una atención particular por parte del Dominio de Chaumont-sur-Loire, con la aplicación de medidas sencillas, de sentido común y que han demostrado su pertinencia.

En primer lugar, el respeto de la flora y de la tierra, mediante la implantación de reglas rigurosas. En el Dominio de Chaumont-sur-Loire, el enriquecimiento natural de los suelos se hace mediante compostaje, y el riego se realiza por la noche, por microdispersión para limitar la evaporación y el despilfarro de agua. La replantación de los vegetales perennes utilizados durante el Festival Internacional de Jardines es sistemática, lo que permite mejorar con el paso de los años la floración de los parques y jardines intersticiales. El desherbado es manual y biotérmico para evitar la contaminación de la tierra y la utilización del acolchado con paja natural para evitar las malas hierbas y conservar la humedad de los suelos, es la regla. Por último, la circulación por el emplazamiento sólo se realiza con coches eléctricos y se limita a las necesidades del Dominio.

El respeto de la fauna y de la polinización, en primer lugar con la preocupación de preservar las abejas mediante la instalación de varias colmenas y la vigilancia de los insectos predadores, en particular las avispas asiáticas. La realización regular de peritaciones permite medir la diversidad de los insectos presentes en el Dominio, favoreciendo su desarrollo mediante la instalación de numerosas cajas de insectos. Por último, el Dominio de Chaumont-sur-Loire cuenta con la etiqueta "Refuge LPO" (Refugio Liga de Protección de las Aves) y participa activamente en la protección de las aves con cajas nido y aguaderos, entre otras cosas.

Desde su creación, el respeto de los visitantes y de los clientes de los restaurantes del Dominio forma parte del "ADN" del Dominio de Chaumont-sur-Loire. Siempre se ha dado prioridad a la utilización de productos locales, frescos y naturales procedentes del "circuito corto" y de la agricultura ecológica. En consecuencia, los productos se elaboran in situ y la utilización de vajilla reciclable o convertible en abono es sistemática. Hay un procedimiento de clasificación selectiva a disposición de los clientes.

Naturalmente, se ha dado prioridad al respeto del consumo energético y los jardines, las alamedas y el castillo se iluminan con diodos electroluminiscentes, para que el consumo eléctrico sea lo más reducido posible, así como para respetar a los vegetales y animales.

Todas estas acciones se realizan en colaboración con La Ferme Sainte-Marthe, la ruta turística para bicicletas "La Loire à Vélo", los ferrocarriles franceses y la Liga de Protección de las Aves

69



COLABORADORES / ETIQUETAS Y REDES







Es un placer para el Dominio de Chaumont-sur-Loire, propiedad de la Región Centro-Valle del Loira, presentarle a sus colaboradores

El Festival Internacional de Jardines está subvencionado por el Ministerio francés de Cultura (DRAC Centro-Valle del Loira) y el Consejo Departamental de Loir y Cher





cuenta con el apoyo privilegiado de la Caisse des Dépôts, Philips y Citeos







y también tiene como colaboradores a



72









El Festival Internacional de Jardines quiere dar las gracias a sus colaboradores de los medios de comunicación









así como a los medios de comunicación que apadrinan un jardín de esta edición 2019









73









ETIQUETAS Y REDES

Centro Cultural de Encuentros desde octubre de 2008, perteneciente al paisaje cultural clasificado en el Patrimonio Mundial de la Unesco, el Dominio de Chaumont-sur-Loire forma parte de una red europea de establecimientos de prestigio, reconocidos por el Ministerio francés de Cultura y Comunicación, que tienen como misión preservar el patrimonio, un proyecto artístico innovador y la consolidación en su territorio de su desarrollo cultural.

El Parque y el Festival Internacional de Jardines de Chaumont-sur-Loire poseen las etiquetas "Jardín Notable", y "Árboles Notables", debido a los cedros excepcionales del Parque Histórico del Dominio.

El Dominio también posee las etiquetas "Loira en Bicicleta" y "Calidad Turismo".

En 2018, el Dominio de Chaumont-sur-Loire recibió 3 estrellas en la Guía verde Michelin de los Castillos del Loira.













INFORMACIONES PRÁCTICAS





CONTACTO PRENSA

Claudine Colin Communication Caroline Vaisson caroline@claudinecolin.com Tél: +33 [0] 142 726 001

	BILLETE PARA 1 DÍA		BILLETE PARA 2 DÍAS CONSECUTIVOS (CON JARDINES DE LUZ)	
	25/04 - 03/11/2019	02/01 - 24/04/2019 04/11 - 31/12/2019	25/04 - 03/11/2019	02/01 - 24/04/2019 04/11 - 31/12/2019
Precio total	18,00 €	14,00 €	30,00 €	N/A
Tarifa reducida ¹	12,00 €	8,00€	20,00€	N/A
Niño (6-11 años)	6,00 €	4,00 €	10,00 €	N/A
Tarifa "familias" ²	36,00 €	28,00 €	N/A	N/A

Gratuidades: niños menores de 6 años, personas en situación de discapacidad (tarifa reducida para un acompañante) y titulares de la tarjeta de prensa.

ALQUILER GUÍA MULTIMEDIA - 4,00 €

Adultos

Niños a partir de 6 años

Aplicacion también disponible para



N/A - no aplicable

HORARIOS

El Dominio de Chaumont-sur-Loire abre todos los días del año, desde las 10:00 h, incluyendo los días festivos (excepto el 1 de enero y el 25 de diciembre). En julio y agosto de 2019, abre sus puertas excepcionalmente a las 9:30 h. Es necesario un día entero para visitar el Dominio completo. Le recomendamos llegar temprano por la mañana para disfrutar al máximo del lugar. No obstante, es posible realizar la visita en menos tiempo.

ACCESO

Chaumont-sur-Loire está situado entre Blois y Tours, a 185 km de París.

ACCESO EN COCHE

A Chaumont-sur-Loire se accede por las carreteras comarcal D 952 (orilla derecha) y D 751.

- Autopista A10, dirección Bordeaux: salida nº 17 Blois 30 mins
- Autopista A10, dirección París: salida nº 18 Amboise 30 mins
- Autopista A85: salida nº 12 Saint Aignan 30 mins

ACCESO EN TREN

- Desde la estación de tren de Austerlitz en París llegada a la estación de tren de Onzain / Chaumont-sur-Loire, duración del trayecto: aprox. 1h40. Trenes directos a partir del 1 de abril de 2019.
- Desde la estación de tren de Saint-Pierre-des-Corps llegada a la estación de tren de Onzain / Chaumont-sur-Loire, duración del trayecto: 20 mins.

Cada fin de semana, del mes de abril al mes de octubre, incluidos los días festivos salvo el 1 de mayo, y todos los días de julio y agosto, un servicio de lanzaderas (de ida y vuelta) comunica el Dominio con las estaciones de tren de Blois-Chambord y de Onzain / Chaumont-sur-Loire.

LA RUTA TURÍSTICA PARA BICICLETAS "LA LOIRE À VÉLO"

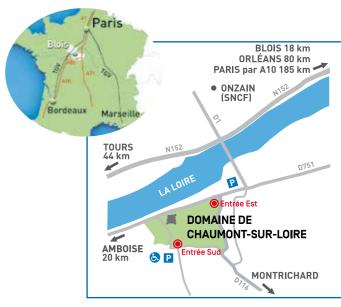
Recorra el río Loira en bici y haga un alto en el Dominio de Chaumont-sur-Loire. En cada una de las entradas del Dominio encontrará aparcamientos para bicis y taquillas gratuitas.

APARCAMIENTO GRATUITO 🔓 🔓 🚱









¹ Tarifa reducida para jóvenes de 12 a 18 años, estudiantes previa presentación de su carné y 1 acompañante de la persona en situación de discapacidad

² Entrada válida para 2 adultos y 2 niños menores de 12 años

DOMINIO DE CHAUMONT-SUR-LOIRE CENTRO DE ARTE Y NATURALEZA 28º FESTIVAL INTERNACIONAL DE JARDINES



NOTAS

Dominio de Chaumont-sur-Loire

Institución pública de cooperación cultural Domaine de Chaumont-sur-Loire 41150 Chaumont-sur-Loire Tél.: +33 [0] 254 209 922 contact@domaine-chaumont.fr

www.domaine-chaumont.fr

Propiedad de la Región Centro-Valle del Loira

